



# F 500 - F 510

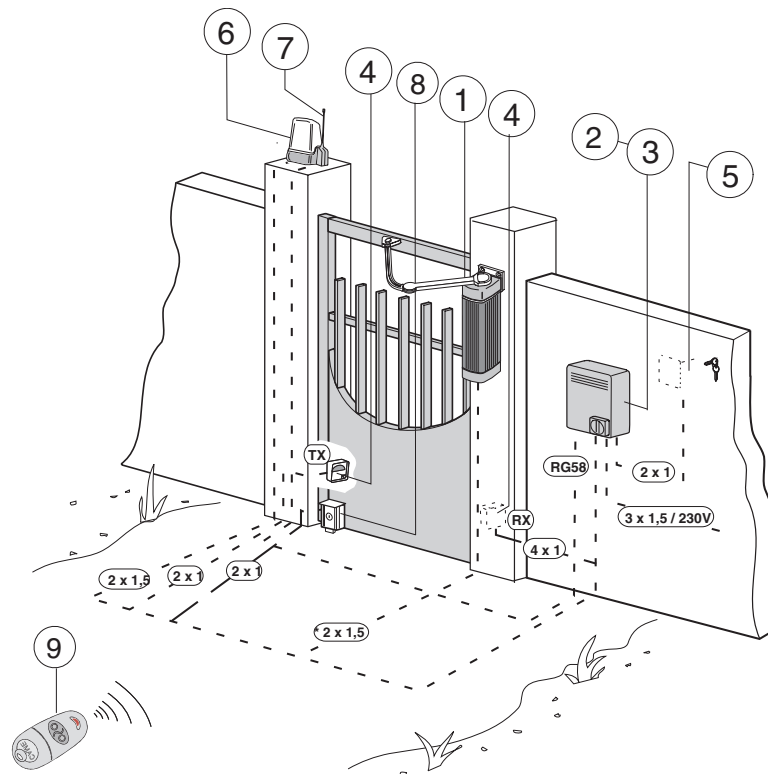
**MOTORIDUTTORE PER L'AUTOMAZIONE DI CANCELLI PEDONALI E/O CARRABILI A BATTENTE DI LARGHEZZA MASSIMA FINO A 1.60 m. PER ANTA**

**GEARMOTOR FOR POWERING PEDESTRIAN AND/OR DRIVEWAY GATES HAVING WINGS WITH MAXIMUM WIDTH OF 1.60 m. EACH**

**MOTORÉDUCTEUR POUR L'AUTOMATISATION DE PORTAILS A BATTANT POUR PIETONS ET/OU VOITURES AYANT UNE LARGEUR MAXIMALE DE 1.60 m. CHACUN**

**GETRIEBEMOTOR FÜR DEN ANTRIEB EINGANGS- UND/ODER EINFAHRTSTOREN MIT EINER HÖCHSTBREITE VON 1.60 m. PRO TORFLÜGEL**

**MOTORREDUCTOR PARA LA AUTOMATIZACION DE PUERTAS PEATONALES Y/O CARRILES A HOJAS BATIENTES DE LONGITUD MAXIMA DE HASTA 1.60 m. CADA HOJA**



**Impianto tipo**  
Standard installation  
**Installation type**  
Standard Montage  
**Instalación tipo**

\*2 x 1,5

**Cavi di alimentazione motori:**  
2 x 1.5 mm<sup>2</sup> fino a 20 m  
2 x 2.5 mm<sup>2</sup> fino a 30 m

**Power wires to motor:**  
2 x 1.5 mm<sup>2</sup> up to 20 m  
2 x 2.5 mm<sup>2</sup> up to 30 m

**Câbles d'alimentation moteur:**  
2 x 1.5 mm<sup>2</sup> jusqu'à 20 m  
2 x 2.5 mm<sup>2</sup> jusqu'à 30 m

**Antriebsmotor-Verbindungskabel:**  
2 x 1.5 mm<sup>2</sup> bis 20 m  
2 x 2.5 mm<sup>2</sup> bis 30 m

**Cables de alimentación motores:**  
2 x 1.5 mm<sup>2</sup> hasta 20 m  
2 x 2.5 " " 30 m

**Composizione set:**

**Set composition:**

**Composition set:**

**Das Montageset enthält:**

**Composición set:**

- 1 - Gruppo motoriduttore
- 2 - Quadro comando
- 3 - Ricevitore radio
- 4 - Fotocellule
- 5 - Selettore esterno a chiave
- 6 - Lampeggiatore
- 7 - Antenna
- 8 - Elettroserratura
- 9 - Trasmettitore

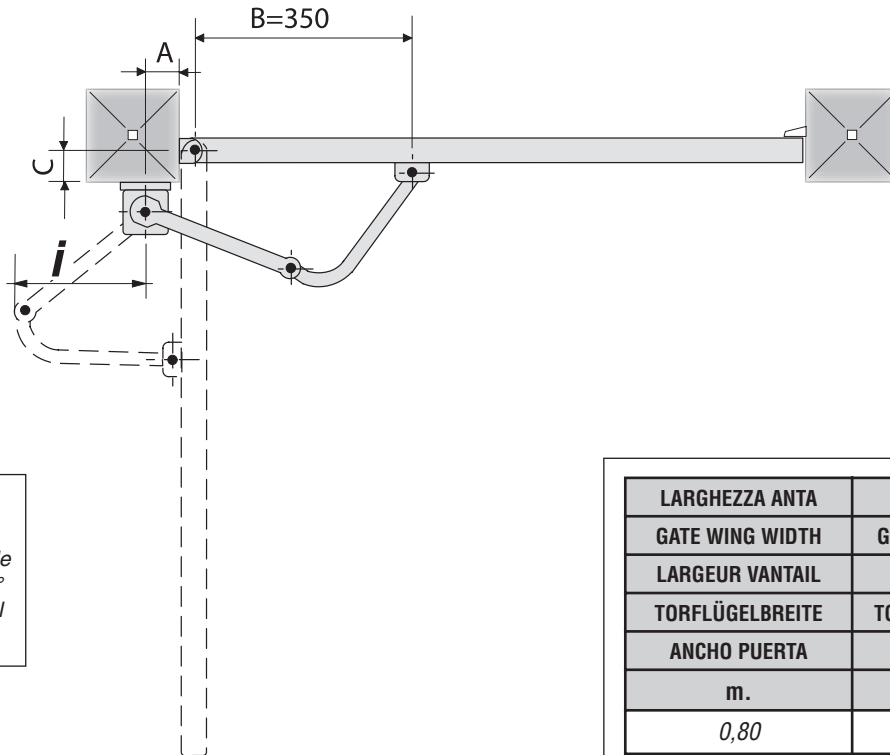
- 1 - Gear motor unit
- 2 - Control panel
- 3 - Radio receiver
- 4 - Photocells
- 5 - Protruding key-operated selector switch
- 6 - Flasher
- 7 - Antenna
- 8 - Electric lock
- 9 - Transmitter

- 1 - Groupe motoréducteur
- 2 - Armoire de commande
- 3 - Récepteur radio
- 4 - Photocellule
- 5 - Sélecteur externe a clé
- 6 - Clignotant
- 7 - Antenne
- 8 - Serrure électrique
- 9 - Emetteur

- 1 - Antriebsmotor
- 2 - Steuergerät
- 3 - Funkempfänger
- 4 - Photozellen
- 5 - Außenmontage-Schlüsselschalter
- 6 - Blinkleuchte
- 7 - Antenne
- 8 - Elektroschloß
- 9 - Funksender

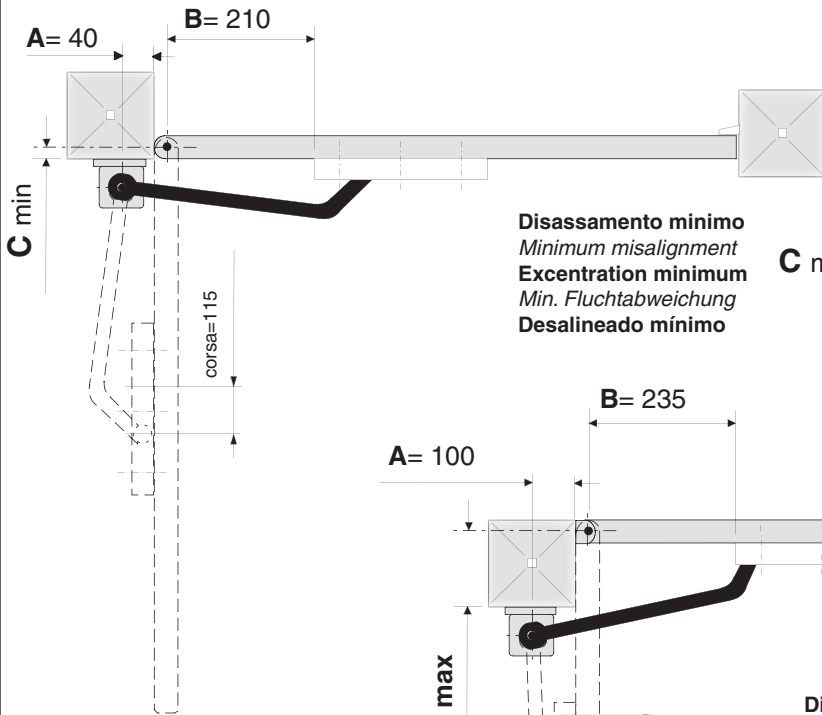
- 1 - Conjunto motorreductores
- 2 - Cuadro de mando
- 3 - Radioreceptor
- 4 - Fotocélules
- 5 - Selector exterior mediante llave
- 6 - Lámpara
- 7 - Antena
- 8 - Cerradura eléctrica
- 9 - Trasmisor

**F 500**



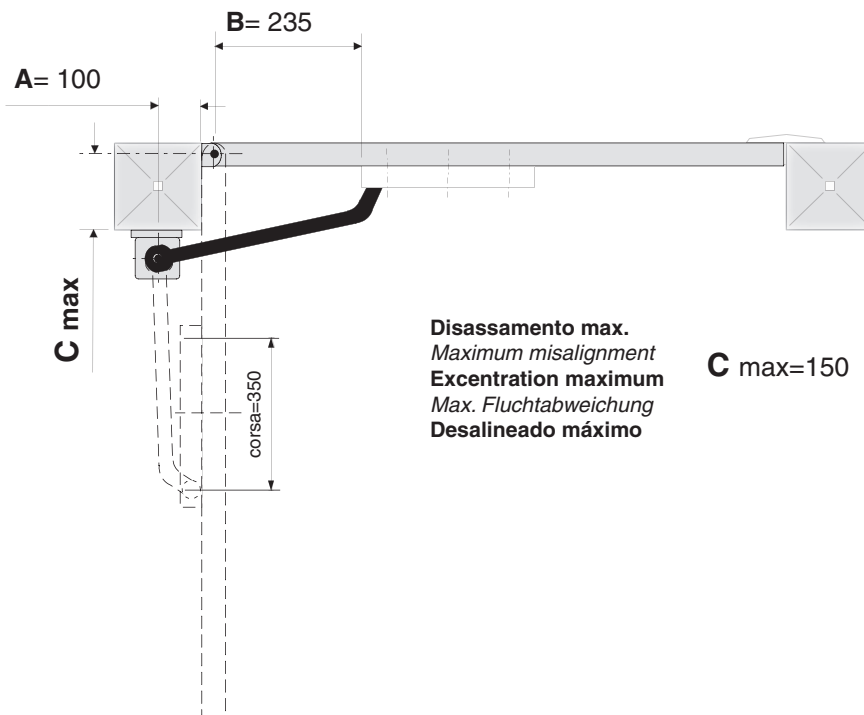
**i** = 230 mm. max  
 con apertura a 90°  
 with 90° opening angle  
 avec ouverture à 90°  
 mit 90°-Öffnungswinkel  
 con apertura a 90°

LARGHEZZA ANTA	PESO ANTA
GATE WING WIDTH	GATE WING WEIGHT
LARGEUR VANTAIL	POIDS VANTAIL
TORFLÜGELBREITE	TORFLÜGELGEWICHT
ANCHO PUERTA	PESO PUERTA
m.	Kg.
0,80	150
1,20	125
1,60	100
A	C
40÷100	0÷150



**Disassamento minimo**  
 Minimum misalignment  
**Excentration minimum**  
 Min. Fluchtabweichung  
**Desalineado mínimo**

**C min.=0 B= 210**

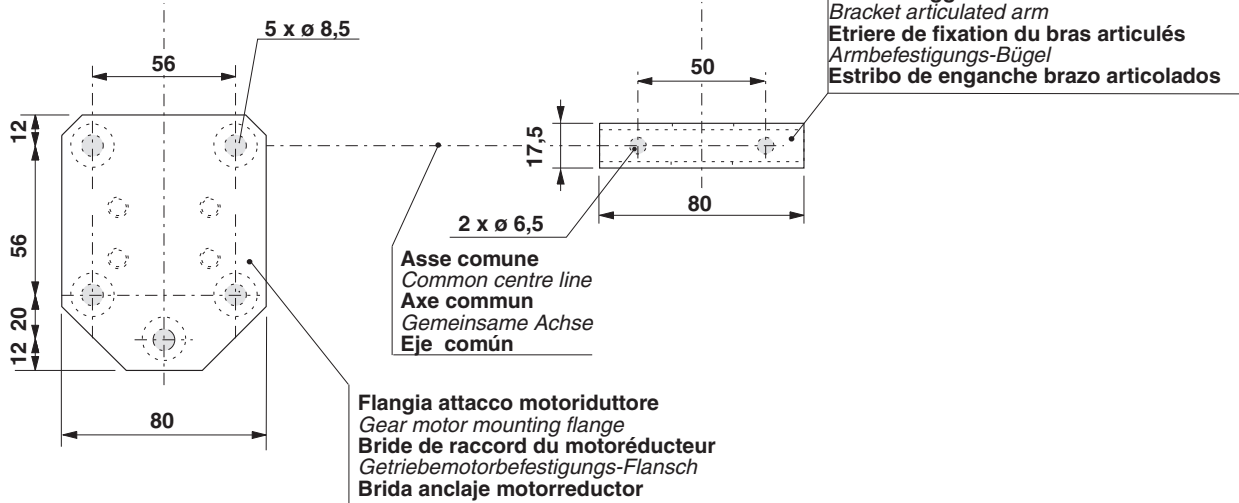


**Disassamento max.**  
 Maximum misalignment  
**Excentration maximum**  
 Max. Fluchtabweichung  
**Desalineado máximo**

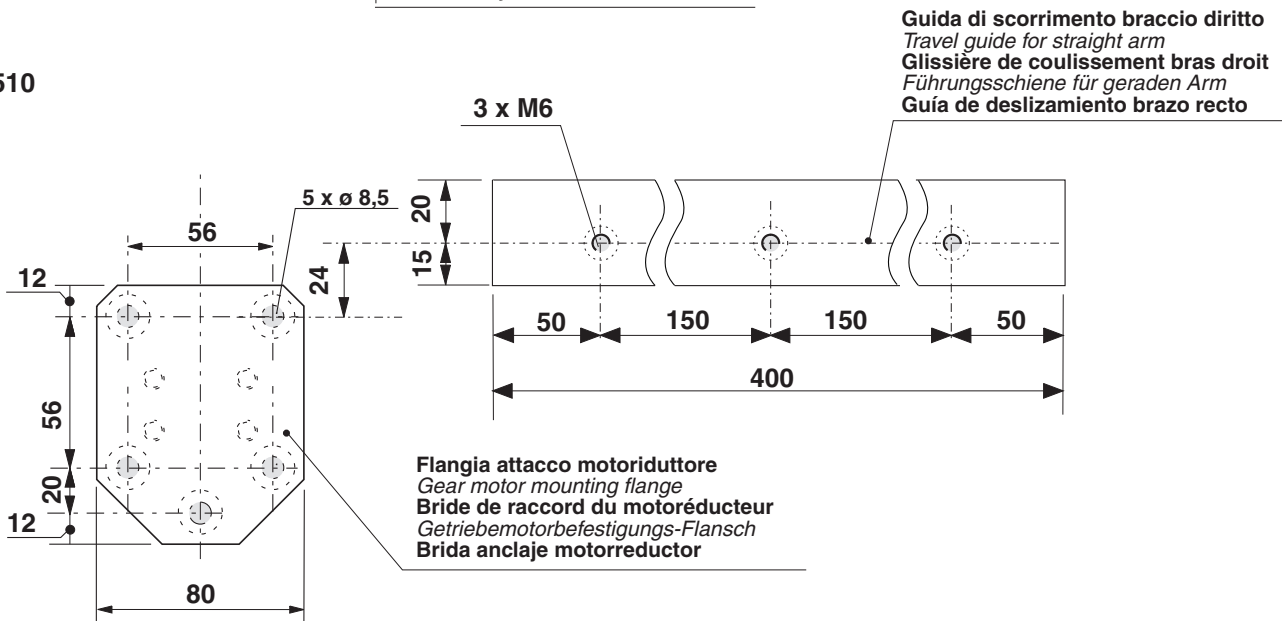
**C max=150 B= 235**

**F 510**

F500



F510



CARATTERISTICHE TECNICHE | TECHNICAL CHARACTERISTICS | CARACTERISTIQUES TECHNIQUES  
TECHNISCHE DATEN | CARACTERISTICAS TECNICAS

MOTORIDUTTORE	GRADO DI PROTEZIONE	PESO	ALIMENTAZIONE	CORRENTE MASSIMA	POTENZA MASSIMA ASSORBITA	INTERMITTENZA LAVORO	COPPIA MASSIMA	RAPPORTO DI RIDUZIONE
GEARMOTOR	PROTECTION RATING	WEIGHT	POWER SUPPLY	MAXIMUM CURRENT	MAXIMUM POWER CONSUMPTION	DUTY CICLE	MAXIMUM TORQUE	REDUCTION RATIO
MOTORÉDUCTEUR	DEGRÉ DE PROTECTION	POIDS	ALIMENTATION	COURANT MAXIMALE	PUISSANCE MAXIMALE ABSORBÉE	INTERMITTENCE DE TRAVAIL	COUPLE MAXIMALE	RAPPORT DE REDUCTION
GETRIEBEMOTOR	SCHUTZGRAD	GEWICHT	STROM VERSORGUNG	MAXIMAL STROM	HÖCHST LEISTUNG SAUFNAHME	EINSCHALTDAUER	HÖCHST DREHMOMENT	UNTERSETZUNGS VERHÄLTNIS
MOTORREDUCTOR	GRADO DE PROTECCION	PESO	ALIMENTACION	CORRIENTE MAXIMA	POTENCIA MAXIMA ABSORBIDA	INTERMITENCIA TRABAJO	PAREJA MOTOR MAXIMA	RELACION DE REDUCCION
F500 - F510	IP 54	2,5 kg.	24 V d.c	2 A	48 W	50 %	10 daNm	1/531

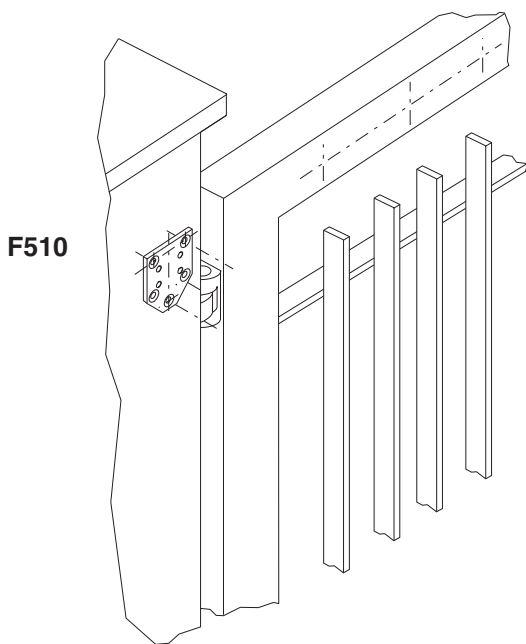
1) Tracciare gli assi e gli ingombri dell'insieme tenendo conto degli schemi alle pag. 2 e 3, quindi fissare la flangia di ancoraggio del motoriduttore al muro o al pilastro e, per il motoriduttore F 500, il supporto di ancoraggio al cancello.

1) Trace the centre lines and external dimensions of the entire assembly in accordance with the diagrams on pages 2 and 3. Next, mount the flange for the gear motor on the wall or pillar, and mount the anchor block for gear motor F500 on the gate.

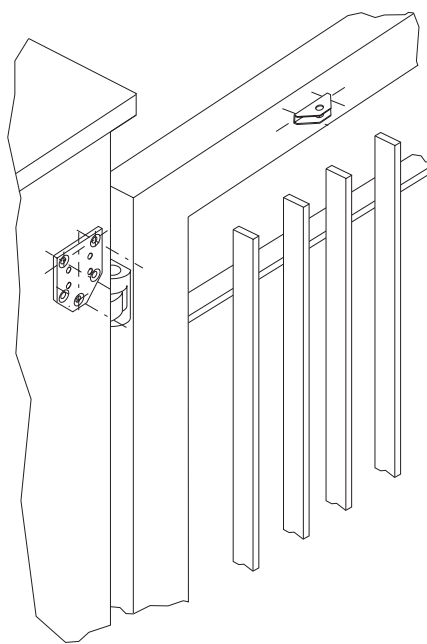
1) Tracer les axes et les encombres de l'ensemble en se référant aux schémas de page 2 et 3, puis fixer la bride du motoréducteur au mur ou au pilier. Pour le motoréducteur F500, fixer le support de fixation au portail.

1) Die Achsen und Außenabmessungen der Antriebseinheit unter Berücksichtigung der schematischen Darstellungen auf Seite 2 und 3 aufreißen und dann den Getriebe-motor-Flansch an der Wand oder am Pfosten befestigen und, bei Verwendung des Getriebe-motor F500, die entsprechende Befestigungsvorrichtung am Tor anbringen.

1) Trazar los ejes y las dimensiones del conjunto teniendo en cuenta los esquemas de pág. 2 y 3, posteriormente fijar la brida del motorreductor a la pared o al pilar y, para el motorreductor F500, el soporte de enclje a la puerta.



F510



F500

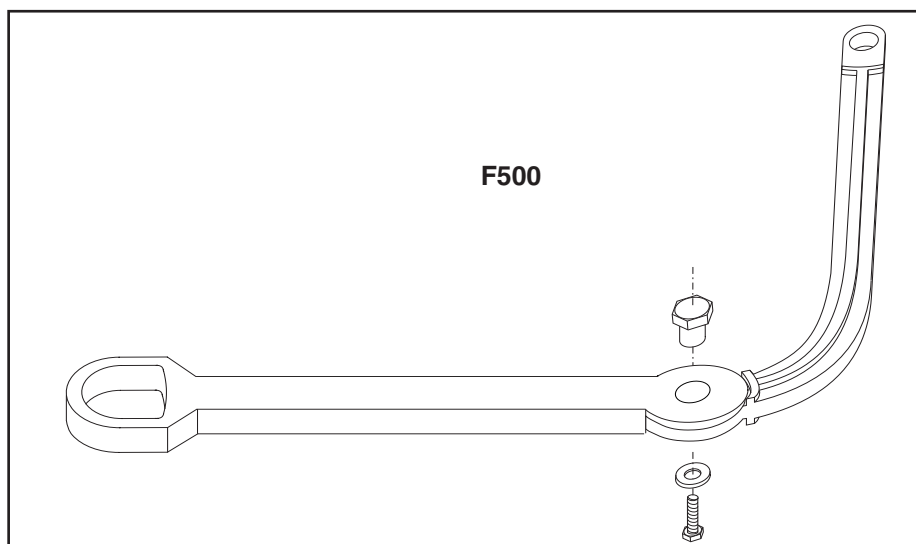
2) Assemblare il braccio snodato unendo i due semibracci con l'apposita bulloneria.

2) Use the hardware provided with the unit to join the two halves of the articulated arm together.

2) Assembler le bras articulé en reliant les deux demibras avec la boulonnerie prévue à cet effet.

2) Die beiden Gelenkhälften mit den mitgelieferten Schrauben zusammenfügen

2) Ensamblar el brazo articulado uniendo los semibrazos con los pernos correspondientes



F500

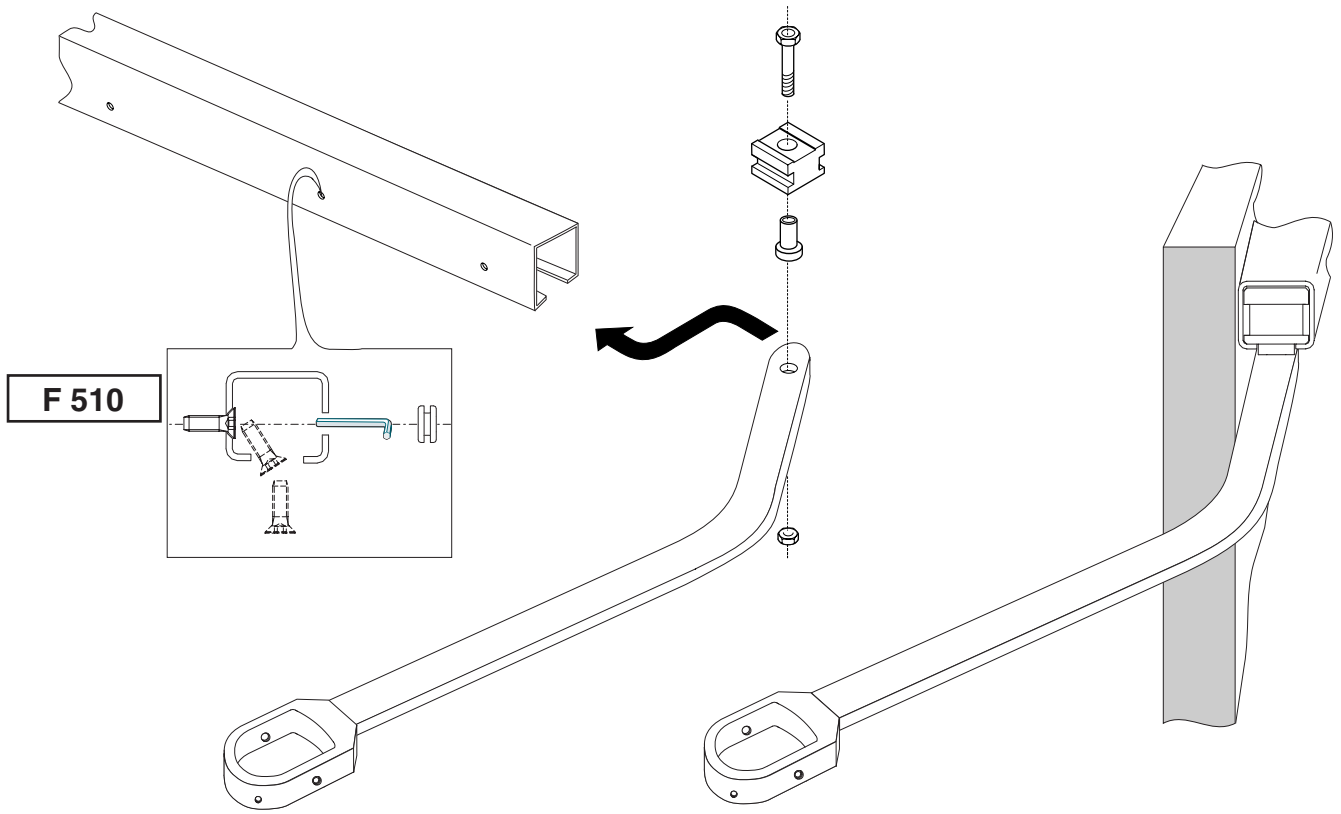
3) Fissare la guida di scorrimento all'anta e inserire il braccio dritto.

3) Secure the runner to the wing and insert the straight arm.

3) Fixer le rail de guidage au vantail et monter le bras droit.

3) Die Laufschiene am Türflügel befestigen und den geraden Arm einführen.

3) Fije la guía de deslizamiento a la hoja e introduzca el brazo recto.



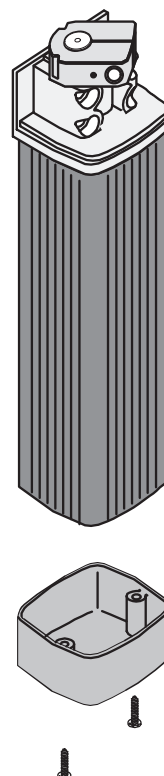
4) Togliere la calotta inferiore dal motoriduttore.

4) Remove the cover at the bottom of the gear motor.

4) Enlever les carter inférieur du motoréducteur.

4) Die untere Getriebemotor-Schutzabdeckung entfernen.

4) Desplazar el casquete inferior de la puerta.



5) Fissare il motoriduttore alla flangia mediante le quattro viti in dotazione.

- Fissare la calotta superiore.

5) Using the four screws provided with the unit, install the gear motor on the flange.

- Fix the upper cap.

5) Fixer le motoréducteur à la bride à l'aide des quatre vis fournies.

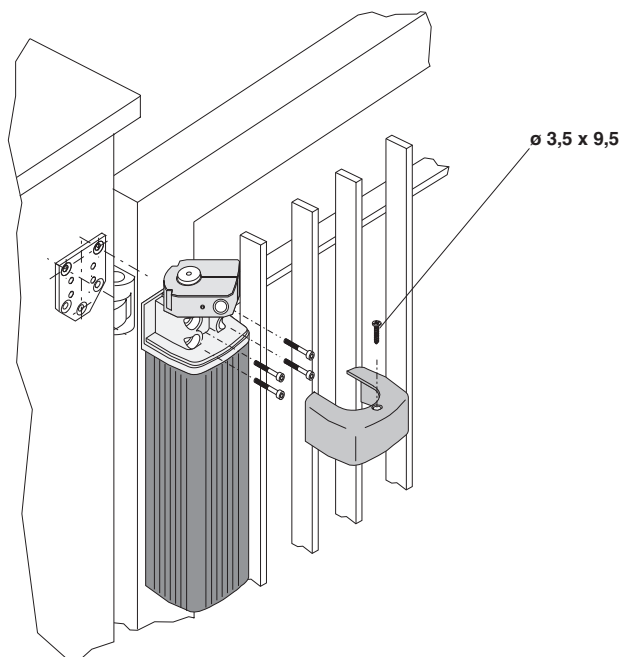
- Fixer la calotte supérieure.

5) Den Getriebemotor mit den vier zum Lieferumfang gehörenden Schrauben am Flansch befestigen.

- Die obere Gehäusehälfte befestigen.

5) Fijar el motor-reductor a la brida mediante los cuatro tornillos suministrados.

- Fije la tapa superior.



6) Assemblare il braccio snodato (A) alla boccola intermedia solidale all'albero del motoriduttore;

- Fissare la staffa sul cancello con l'apposita bulloneria;
- Eseguire il collegamento elettrico, dare tensione al motoriduttore in chiusura e fissare il braccio tramite il grano M6 (B);
- Fissare la calotta inferiore.

6) Assemble the articulated arm (A) onto the intermediate bush which is all in one with the ratio-motor shaft;

- Using the hardware provided with the unit, install the bracket on the gate;
- Make the electrical connection, supply voltage to the ratio-motor during closure and secure the arm with the M6 (B) grub screw;

6) Assembler le bras articulé (A) à la douille intermédiaire solidaire de l'arbre du motoréducteur;

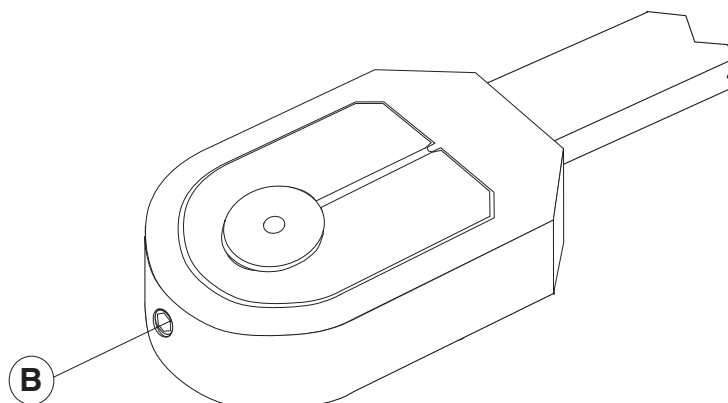
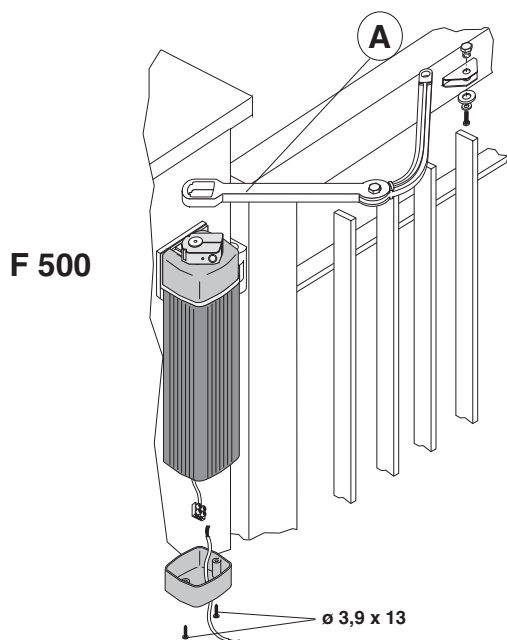
- Fixer l'étrier sur le portail avec la boulonnerie prévue à cet effet ;
- Effectuer le branchement électrique, donner de la tension au motoréducteur en fermeture et fixer le bras à l'aide du boulon sans tête M6 (B);
- Fixer la calotte inférieure.

6) Den Gelenkarm (A) an der mittleren Buchse anbringen, die fest mit der Welle vom Getriebemotor verbunden ist.

- Den Bügel mit den entsprechenden Schrauben am Tor befestigen.
- Den Stromanschluß durchführen, den Strom am Getriebemotor beim Schließen einschalten und den Arm mit dem Zapfen M6 (B) befestigen.
- Die untere Gehäusehälfte befestigen.

6) Ensamble el brazo articulado (A) al casquillo intermedio integrado con el árbol del motorreductor;

- Fijar el estribo a la puerta con los tornillos correspondientes;
- Haga la conexión eléctrica, ponga bajo tensión el motorreductor durante el cierre y fije el brazo con el pasador M6 (B);
- Fije la tapa inferior.



7) **Assemblare il braccio diritto (D) alla boccia intermedia solidale all'albero del motoriduttore;**

- Eseguire il collegamento elettrico, dare tensione al motoriduttore in chiusura e fissare il braccio tramite i grani M8 (C) e M4 (E);
- Fissare la calotta inferiore.

7) *Assemble the articulated arm (D) onto the intermediate bush which is all in one with the ratio-motor shaft;*

- *Make the electrical connection, supply voltage to the ratio-motor during closure and secure the arm with the M6 (C) grub screws;*
- *Fix the lower cap.*

7) **Assembler le bras articulé (D) à la douille intermédiaire solidaire de l'arbre du motoréducteur;**

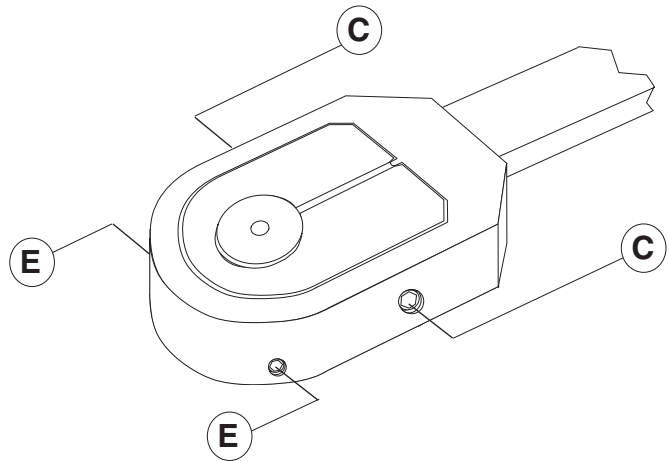
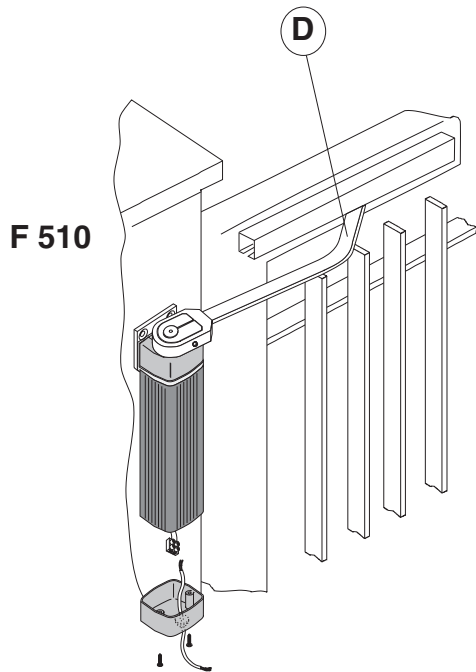
- **Effectuer le branchement électrique, donner de la tension au motoréducteur en fermeture et fixer le bras à l'aide des boulons sans tête M6 (C);**
- **Fixer la calotte inférieure.**

7) *Den Gelenkarm (D) an der mittleren Buchse anbringen, die fest mit der Welle vom Getriebemotor verbunden ist.*

- *Den Stromanschluß durchführen, den Strom am Getriebemotor beim Schließen einschalten und den Arm mit dem Zapfen M6 (C) befestigen.*
- *Die untere Gehäusehälfte Befestigen.*

7) **Ensamble el brazo articulado (D) al casquillo intermedio integrado con el árbol del motorreductor;**

- **Haga la conexión eléctrica, ponga bajo tensión el motorreductor durante el cierre y fije el brazo con las pasadores M6 (C);**
- **Fije la tapa inferior.**



8) **completare l'installazione fissando il coperchietto superiore con il relativo OR.**

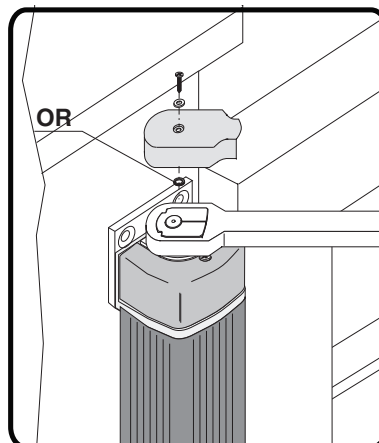
8) **Complete installation by mounting the upper cover with its OR gasket.**

8) **Terminer l'installation en fixant le couvercle supérieur avec le joint torique correspondant.**

8) **Die Installation beenden und die obere Abdeckung mit entsprechender Rundgummidichtung befestigen.**

8) **Completar la instalación fijando la tapa superior con el correspondiente OR.**

**F 500 - F 510**



**Ingrassare periodicamente i perni di congiunzione dei bracci e, nel modello F510, gli elementi di scorrimento.**

*Regularly grease the junction pins on the arms. On model F510, regularly grease the sliding elements.*

**Graisser périodiquement les pivots de liaison des bras et, pour le modèle F510, les éléments coulissants.**

*Die Verbindungsstifte der Arme, bzw. bei Modell F510, die Gleitemente regelmäßig schmieren.*

**Engrasar periódicamente los pernos de unión de los brazos y, en el modelo F510, los elementos deslizantes.**

Tutti i dati riportati nel presente libretto sono indicativi. La CAME s.p.a. si riserva di apportare eventuali modifiche inerenti all'evoluzione tecnologica dei prodotti.

All data mentioned in the present booklet are for information only. CAME SPA reserves the right to introduce changes relating to technological improvements of the products.

Toutes les données mentionnées dans le livret sont indicatives. CAME se réserve le droit d'apporter des modifications éventuelles par rapport à l'évolution technologique des produits.

Alle in der vorliegenden Beschreibung angegebenen Daten dienen nur der information. CAME S.P.A. behält sich technische Änderungen vor.

Todos los datos de este libretto son indicativos. CAME s.p.a. se reserva el derecho de aportar las modificaciones producidas por la evolución tecnológica de los productos.



ASSISTENZA TECNICA  
NUMERO VERDE  
800 295830  
WEB  
www.came.it  
E-MAIL  
info@came.it



**CAME LOMBARDIA S.R.L.** COLOGNO M. (MI)  
☎ (+39) 02 26708293 ☎ (+39) 02 25490288  
**CAME SUD S.R.L.** NAPOLI  
☎ (+39) 081 7524455 ☎ (+39) 081 7529109  
**CAME (AMERICA) L.L.C.** MIAMI (FL)  
☎ (+1) 305 5938798 ☎ (+1) 305 5939823  
**CAME AUTOMATISMOS S.A.** MADRID  
☎ (+34) 091 5285009 ☎ (+34) 091 4685442  
**CAME BELGIUM** LESSINES  
☎ (+32) 068 333014 ☎ (+32) 068 338019

**CAME FRANCE S.A.** NANTERRE CEDEX (PARIS)  
☎ (+33) 01 46130505 ☎ (+33) 01 46130500  
**CAME GMBH** KORNTAL BEI (STUTTGART)  
☎ (+49) 07 15037830 ☎ (+49) 07 150378383  
**CAME GMBH** SEEFELD BEI (BERLIN)  
☎ (+49) 03 33988390 ☎ (+49) 03 339885508  
**CAME PL SP.ZO.O** WARSZAWA  
☎ (+48) 022 8365076 ☎ (+48) 022 8369920  
**CAME UNITED KINGDOM LTD** NOTTINGHAM  
☎ (+44) 0115 9210430 ☎ (+44) 0115 9210431

**CAME CANCELLI AUTOMATICI S.P.A.**  
DOSSON DI CASIER (TREVISO)  
☎ (+39) 0422 4940 ☎ (+39) 0422 4941